

coffee wakes up the world



Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина

1200F

Русский

01.01.01

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 1200 F представляет собой полностью автоматическое устройство для почашечного приготовления и выдачи кофе и горячей воды.

Обязательно соблюдать инструкции, приведенные в главе Ввод в эксплуатацию ▷ Программа ввода в эксплуатацию ▷ Водяной фильтр, стр. 18, и выполнить соответствующие настройки.



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
 - > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.
 - > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
-

ВНИМАНИЕ

Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве

▷ стр. 12

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
 - > Не открывать корпус.
 - > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
-



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу Техника безопасности

▷ со стр. 6



Условия установки и эксплуатации

- За возможный ущерб, вызванный несоблюдением условий установки, эксплуатации и технического обслуживания устройства, изготовитель ответственности не несет.
 - > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
-

ВАЖНО

Технические характеристики

▷ со стр. 70

Техническое обслуживание

▷ со стр. 56

1	Общие указания по технике безопасности	6
2	Ознакомление с машиной	10
2.1	Обозначение частей машины	10
	Специальные символы, используемые в настоящем руководстве	12
	Краткий словарь терминов	13
	Готовность к работе	13
3	Ввод в эксплуатацию	14
3.1	Место размещения	15
3.2	Распаковка	15
	3.2.1 Определение жесткости воды	16
3.3	Патрубок подключения к водопроводу	16
3.4	Сливной патрубок	16
3.5	Емкость для кофейной гущи	16
3.6	Заполнение емкости для кофейных зерен	17
3.7	Сенсорные кнопки	17
3.8	Включение кофемашины/программа ввода в эксплуатацию	18
	Время	18
	Дата	18
	Водяной фильтр	18
	Жесткость воды	19
	Срок действия	19
	Режим самообслуживания	19
	Завершение ввода в эксплуатацию	20
	Возможные настройки	20
4	Управление машиной	21
4.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	21
4.2	Включение кофеварочной машины	22
4.3	Выдача напитка	22
4.4	Теплая промывка	23
4.5	Выдача горячей воды	23
4.6	Регулировка комбинированного стока по высоте	23
4.7	Выдача напитков через варочный хобот (опция)	24
4.8	Емкость для зерен/продукта	24
4.9	Секция для ручной загрузки	25
4.10	Емкость для кофейной гущи	26
4.11	Приставной отвал для кофейной гущи (опция)	26
4.12	Каплеуловитель	27
4.13	Выключение кофеварочной машины	27
5	Настройки	28
5.1	Объемы наполнения (размер чашки)	30
	Пробная выдача	30
5.2	Изменить рецепты	31
	5.2.1 Пробная выдача	31
	5.2.2 Количество воды	32
	5.2.3 Молотый кофе	32
	5.2.4 Предварительная варка	33
	5.2.5 Скорость варки (опция)	33
	5.2.6 Функция Jet (опция)	33

5.3	Базовые настройки	34
5.3.1	Описание базовых настроек	34
5.3.2	Язык	34
5.3.3	Экономичный режим	35
5.3.4	Температура бойлера	35
5.3.5	Время	36
5.3.6	Дата	36
5.3.7	Дата/время (индикация)	36
5.3.8	Звуковой сигнал	37
5.3.9	Контрастность дисплея	37
5.3.10	Режим самообслуживания	37
5.3.11	Сброс	37
5.3.12	Ввод PIN-кода и защита PIN-кодом	38
5.4	Показания счетчиков	39
5.5	Справка	39
5.5.1	Версия программного обеспечения	40
5.5.2	Модификация	40
5.5.3	Номер машины	40
5.5.4	Дата выпуска	40
5.5.5	Ток холостого хода	40
6	Другие настройки	41
6.1	Механические настройки	41
6.1.1	Установка тонкости помола	41
6.2	Надписи к кнопкам выдачи напитков	42
7	Уход за машиной	43
7.1	Указания по безопасности при уходе	43
7.2	Обзор интервалов очистки	45
7.3	Обзор программ ухода	46
7.4	Ежедневная очистка	47
7.4.1	Программа очистки	47
7.4.2	Очистка комбинированного стока	47
7.4.3	Общая очистка	47
7.5	Регулярная очистка	49
7.5.1	Очистка варочного модуля	49
7.5.2	Очистка емкости для зерен	52
8	Концепция очистки НАССР	54
9	Техническое обслуживание	56
9.1	Техническое обслуживание машины	56
9.2	Сервисный центр WMF	57

10	Сообщения и указания	58
10.1	Сообщения при эксплуатации машины	58
10.1.1	Опорожнить емкость для кофейной гущи	58
10.1.2	Емкость для кофейной гущи отсутствует	58
10.1.3	Опорожнить каплеуловитель	58
10.1.4	Нет зерен	58
10.1.5	Задвигание варочного хобота	59
10.1.6	Всыпать молотый кофе	59
10.1.7	Очистить машину	59
10.1.8	Заменить фильтр	59
10.1.9	Удаление накипи	59
10.2	Сообщения об ошибках и неисправностях	60
10.2.1	Сообщения об ошибках на дисплее	60
10.2.2	Ошибки без сообщения	62
11	Безопасность и гарантия	63
11.1	Опасности для машины	63
11.2	Использование по назначению	64
11.3	Соответствие нормам	65
11.4	Обязанности пользователя	66
11.5	Гарантия	67
	Гарантия не распространяется:	68
	Краткое руководство по очистке	69
	Технические характеристики	70
	Технические характеристики кофеварочной машины	70
	Условия установки и эксплуатации	70
	Запасные части и принадлежности	73
	Алфавитный указатель	76

1 Общие указания по технике безопасности



Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
- > Соблюдать все правила техники безопасности.



1.1 Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.



- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.
- > Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.
- > При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.
- > Не допускать игр детей с устройством.
- > Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.



Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
 - > Не открывать корпус.
 - > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
 - > Не использовать поврежденный сетевой кабель.
 - > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.



Опасность ожога/ опасность обваривания



- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Во время выдачи напитка под стоками всегда должна стоять подходящая чашка.



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
 - > Перед снятием емкостей для кофейных зерен следует надеть на волосы сетку.





Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
 - При опускании передней панели существует опасность защемления.
 - > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
 - > Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
 - > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- Очистительные таблетки имеют раздражающее действие.
 - > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
 - > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



Скользкая поверхность



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.



2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины



- 1 Емкость для кофейных зерен (опционально 1 или 2 шт.)
- 2 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 3 Дисплей
- 4 Кнопки выдачи напитков
- 5 Кнопка выдачи горячей воды
- 6 Регулируемый по высоте комбинированный сток для выдачи напитков
- 7 Емкость для кофейной гущи
- 8 Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 9 Варочный модуль
- 10 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (на нижней стороне передней панели)
- 11 Варочный хобот с полкой для чашек (опция)
▷ стр. 24
Термос является опциональной принадлежностью.
Номер для заказа 03 6299 0001

Дисплей и сенсорные кнопки

- 12 Кнопка С
- 13 Кнопка "Уход"
- 14 Кнопка Р
- 15 Кнопка –
- 16 Кнопка +

Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



Электрический ток



Горячий пар



Опасность заземления



Горячая поверхность



Скользкая поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
- для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.



Совет/указание

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по технике безопасности
См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 21

Указания по безопасности при уходе
▷ стр. 43

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63

Технические характеристики
▷ со стр. 70

УКАЗАНИЕ

СОВЕТ

Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
※	※ Отдельные рабочие операции.
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Descaf	Кофе без кофеина
Выдача напитка	Выдача кофе или горячей воды
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Круглые кольца	Уплотнительные кольца круглого сечения
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Режим самообслуживания	Самостоятельное использование машины клиентом
Срок действия	Пример: литровая нагрузка водяного фильтра

Готовность к работе

Инструкции в руководстве по эксплуатации всегда касаются готовой к работе машины.

ВАШ ВЫБОР
08:15 02.04.2014

3 Ввод в эксплуатацию

(При первом вводе в эксплуатацию после поставки с завода-изготовителя)



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.
- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Важно!
Учитывать специальные символы, используемые в руководстве
▷ стр. 12!
См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



Высокое напряжение



Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!

- Не открывать корпус.
- Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



Условия установки и эксплуатации

Соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ со стр. 70

3.1 Место размещения



- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
 - > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
 - > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
 - > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"

▷ со стр. 63

Технические характеристики

▷ со стр. 70

3.2 Распаковка



- > В оставшемся в коробке упаковочном материале имеются принадлежности к машине. Не выбросьте их случайно.
- > Проверить отсутствие повреждений на машине. При сомнениях не использовать машину, уведомить сервисный центр WMF.
- > Сохранить оригинальную упаковку для возможного возврата машины.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"

▷ со стр. 63

Принадлежности и обозначение частей машины

▷ стр. 10

Технические характеристики

▷ со стр. 70

- * Распаковать машину WMF 1200 F и поставить ее на стабильную горизонтальную поверхность.

Обозначение частей машины
стр. 10

3.2.1 Определение жесткости воды

- * Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию). Набор для теста входит в комплект машины.

В данном случае речь идет о немецкой единице измерения карбонатной жесткости - °dKH

3.3 Патрубок подключения к водопроводу

- * Аккуратно вложить закрепленные на соединительной трубке прокладки.
- * При помощи соединительной трубки соединить патрубок машины с водяным краном (оборудование клиента) или с водяным фильтром.

Прочитать и соблюдать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра.

- * Обязательно проверить герметичность соединений, при необходимости подтянуть!
- * Открыть водяной кран.



3.4 Сливной патрубок

- * Подсоединить сливной шланг с угольником к расположенному на задней стороне машины сливному патрубку.
- * Подсоединить сливной шланг через сифон к канализации.

Шланг не должен провисать.

- * При необходимости укоротить его.



3.5 Емкость для кофейной гущи

- * Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- * Извлечь емкость для кофейной гущи, вынуть принадлежности.
- * Задвинуть емкость для гущи до упора.



3.6 Заполнение емкости для кофейных зерен



Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.

- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63

- * Снять крышку.
- * Всыпать кофейные зерна.
- * Закрыть крышку.



3.7 Сенсорные кнопки



Кнопка C

- Прерывание процесса/ввода
- Прерывание выдачи напитка



Кнопка "Уход"

- Вызов программы промывки в фазе прогрева (удерживать нажатой более 2 с)
- Вызов программ ухода и очистки



Кнопка P

- Вызов программ
- Подтверждение выбора



Кнопка –

- Переход назад в списках
- Уменьшение значения
- Выбор напитка: уменьшить число



Кнопка +

- Переход вперед в списках
- Увеличение значения
- Выбор напитка: увеличить число

3.8 Включение кофемашины/ программа ввода в эксплуатацию

※ Включить кофеварочную машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.

Кофемашина включается.

Запускается программа ввода в эксплуатацию.

language: english
OK: P change: -/+

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.



 При работе программы ввода в эксплуатацию на дисплее отображаются пошаговые инструкции по вводу машины в эксплуатацию.

- > Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.
- Настроечные значения можно изменять после ввода машины в эксплуатацию.

ВАЖНО

Изменение настроек
▷ Настройки
со стр. 28

ПЕРВИЧНЫЕ НАСТРОЙКИ

Данное сообщение отображается в течение 5 с. Затем программа переходит к первичным настройкам машины.

Время

ВРЕМЯ: hh:mm:ss
OK: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Текущее время суток.
hh = часы (двузначное число)
mm = минуты (двузначное число)
ss = секунды (двузначное число)
※ Подтвердить настройку кнопкой **P**.

Дата

ДАТА dd.mm.aaaa
OK: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Текущая дата.
dd = календарный день (двузначное число)
mm = месяц (двузначное число)
aaaa = год (четырёхзначное число)
※ Подтвердить настройку кнопкой **P**.

Водяной фильтр

ВОДЯНОЙ ФИЛЬТР: НЕТ
OK: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

При настройке водяного фильтра **ДА** выполняется процесс промывки фильтра.

Жесткость воды

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ:20
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

*Тест карбонатной жесткости
▷ принадлежность машины*

... с фильтром в емкости для воды или без фильтра

Жесткость применяемой воды.

Ввести здесь результат теста карбонатной жесткости.

※ Подтвердить выбранную настройку кнопкой **P**

Срок действия

СРОК ДЕЙСТВИЯ: x
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

... с водяным фильтром

Задается срок службы водяного фильтра. (он указан в документации к фильтру).

※ Подтвердить настройку кнопкой **P**.

Режим самообслуживания

САМООБСЛУЖИВ-Е: НЕТ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

*Ввод PIN-кода и защита PIN-кодом
▷ стр. 38*

При настройке **ДА** функциональные кнопки не отображаются. При нажатии с длительным удержанием (дольше 3 с) кнопки P включается отображение функциональных кнопок.

Функцию самообслуживания можно защитить PIN-кодом.

**ПОДСТАВИТЬ ЕМКОСТЬ
5Л ПОД СТОК**

※ Поставить 5-литровую приемную емкость под комбинированный сток.

Во время промывки фильтра возникают необычные шумы. Это нормальное явление. Шумы прекращаются вместе с окончанием промывки фильтра.

... все кофемашины

Выполняется процесс прогрева машины!

После прогрева выполняется процесс промывки в фазе прогрева. При этом происходит нагрев всех трубок машины.

После каждой варки, а также в фазе прогрева и при выполнении программ ухода в каплеуловитель стекает промывочная вода.

※ Поставить приемную емкость объемом ок. 120 мл под комбинированный сток.

Промывка в фазе прогрева длится ок. 40 с.



Опасность ожога/ опасность обваривания



- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

Завершение ввода в эксплуатацию

В заключение программы ввода в эксплуатацию выполняется пробная варка.

Мигает кнопка выдачи напитка.

※ Поставить подходящую питьевую емкость под комбинированный сток.

※ Нажать мигающую кнопку выдачи напитка.

Запускается процесс пробной варки.

Во время пробной варки кофемолка заполняется кофейными зернами.

※ Вылить первую чашку приготовленного кофе.

Теперь машина готова к работе.

Процедура ввода в эксплуатацию завершена.

Теперь или позже можно изменять по желанию любые настройки машины.

ВАШ ВЫБОР
08:15 02.04.2014

Возможные настройки

- Объемы наполнения (размер чашки) ▷ стр. 30
- Изменить рецепты ▷ стр. 31
- Базовые настройки ▷ стр. 34
- Установка тонкости помола ▷ стр. 41

4 Управление машиной

4.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность ожога/ опасность обваривания



- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящую чашку под сток.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



Опасность для здоровья

- Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
 - > Заполнять емкость для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

Первый ввод машины в эксплуатацию после поставки с завода-изготовителя производится путем выполнения операций программы ввода в эксплуатацию, отображаемых на дисплее.

Первый ввод в эксплуатацию
▷ Ввод в эксплуатацию
▷ стр. 14

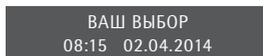
4.2 Включение кофеварочной машины

- ✳ Включить кофеварочную машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска готовности к работе.



4.3 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная = готовность к выдаче напитка кнопка
- Мигающая = выдача напитка подсветка кнопки
- Подсветка кнопки = нет готовности к выдаче/ не горит кнопка заблокирована

- ✳ Поставить подходящую питьевую емкость под комбинированный сток.

- ✳ Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

Наименование выбранного напитка отображается на дисплее.



Прерывание выдачи напитка

- ✳ Нажать **C**.

Выдача напитков через варочный хобот
▷ стр. 24

Decaf – Кофе без кофеина

- ✳ Нажать кнопку Decaf.

В машинах с двумя кофемолками верхняя кнопка выдачи напитка – это кнопка Decaf.

- ✳ Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

4.4 Теплая промывка

- ✱ Нажать кнопку  и удерживать дольше 2 с.

ТЕПЛАЯ ПРОМЫВКА
ВЫПОЛНЯЕТСЯ

Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой.

Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготавливаемого кофе.

Рекомендуется к использованию при длительных перерывах между варками, особенно перед выдачей чашки кофе.

4.5 Выдача горячей воды

- ✱ Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Происходит выдача продукта.

Если требуется меньшее количество воды, чем установлено в настройке машины, выдачу можно остановить повторным нажатием кнопки.



4.6 Регулировка комбинированного стока по высоте

Комбинированный сток можно регулировать по высоте.

- ✱ Взяться за комбинированный сток спереди и переместить его на нужную высоту.



Диапазон регулировки: 59 до 165 мм

4.7 Выдача напитков через варочный хобот (опция)



Опасность обваривания

- Если варочный хобот задвинут или выдвинут не полностью, возможно вытекание или разбрызгивание горячей жидкости.
- > Варочный хобот следует всегда выдвигать и задвигать до упора.



ВНИМАНИЕ



Выбор напитков для выдачи через варочный хобот доступен только при полностью выдвинутом хоботе.

УКАЗАНИЕ

※ Вытянуть варочный хобот.

Активируются кнопки выдачи напитков, которые могут выдаваться через варочный хобот, а также кнопка выдачи горячей воды.

※ Подставить подходящую емкость на полку для чашек под сток варочного хобота.

※ Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

Кнопка выбранного напитка будет подсвечена.

Выдача, в зависимости от количества и настройки, может быть выполнена в несколько варок.



Варочный хобот с полкой для чашек

Термос (опция)

Номер для заказа 03 6299 0001

4.8 Емкость для зерен/продукта



Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.

- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"

▷ со стр. 63

- По возможности своевременно пополнять емкости.
- Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.



4.9 Секция для ручной загрузки



- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

Секция для ручной загрузки находится в середине верхней части машины.

Назначение секции для ручной загрузки:

- Для загрузки очистительных таблеток
- Для использования других типов молотого кофе, например, кофе без кофеина

Приготовление кофе с помощью секции ручной загрузки

- * Поставить подходящую питьевую емкость под комбинированный сток.
- * Открыть крышку секции ручной загрузки.

Сообщение на дисплее:

**ВСЫПАТЬ МОЛОТЫЙ КОФЕ
ВЫБРАТЬ НАПИТОК**

- * Всыпать молотый кофе (не более 28 г).
- * Закрыть крышку секции ручной загрузки.
- * Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

Процесс можно прервать кнопкой **C**.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63



Секция для ручной загрузки

4.10 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе.

Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.

При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- * Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- * Извлечь емкость для гущи.
- * Опорожнить емкость для кофейной гущи и вставить на место.
- * Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



Очищать ежедневно
▷ Уход за машиной
стр. 47



- Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
 - > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.
 - > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63

4.11 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. При этом кофейная гуща собирается в большой емкости под прилавком.



- Приставной отвал для кофейной гущи поставляется в виде дополнительного оборудования.

УКАЗАНИЕ

Желоб для гущи очищать
ежедневно
▷ Уход за машиной
стр. 47

4.12 Каплеуловитель



Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.

В кофеварочных машинах, не имеющих соединения с канализацией, каплеуловитель необходимо регулярно опорожнять.

* Осторожно извлеките каплеуловитель, опорожните и вставьте обратно.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

Ежедневная очистка
каплеуловителя
▷ Уход за машиной
стр. 47



4.13 Выключение кофеварочной машины



Соблюдать гигиену.

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.

* Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

Очистку кофемашины выполнять
согласно руководству.

Уход за машиной ▷ со стр. 43

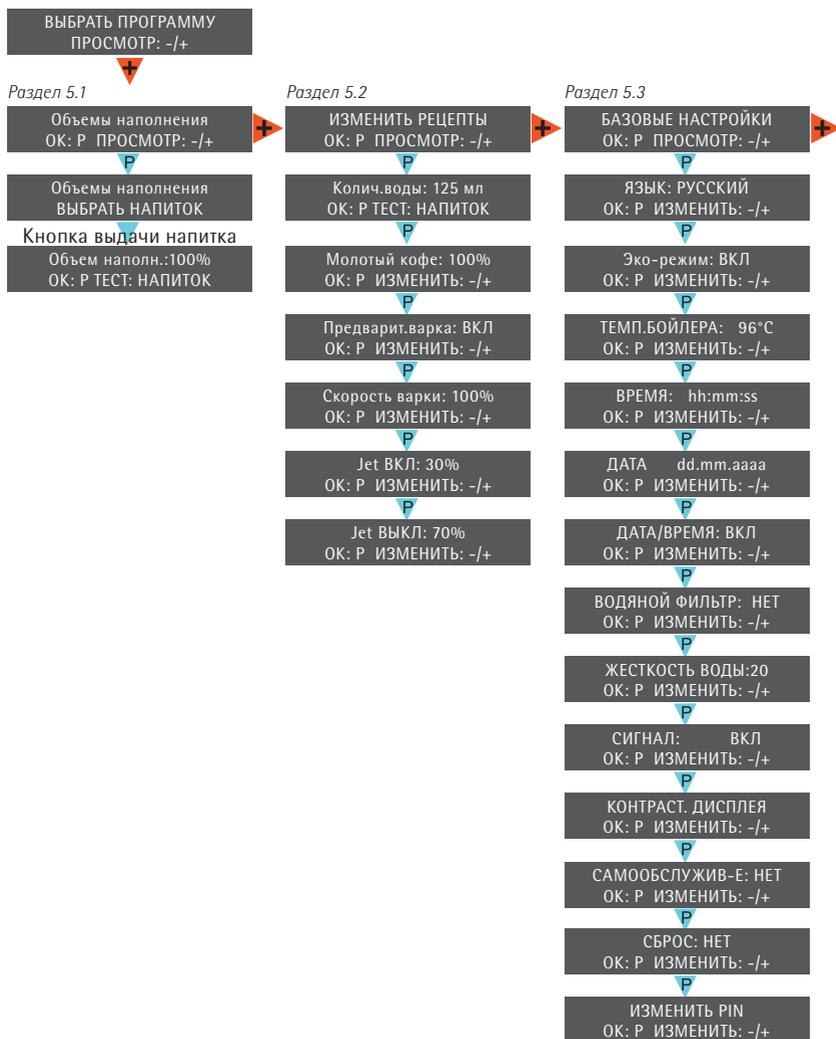
ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63

5 Настройки

Перечень настроек:

* Кратковременно нажать **P**.



Раздел 5.4



Раздел 5.5



5.1 Объемы наполнения (размер чашки)

Машина автоматически адаптирует параметры рецепта под новый объем наполнения.

- * Кратковременно нажать **P**.

ВЫБРАТЬ ПРОГРАММУ
ПРОСМОТР: -/+

- * Кнопкой **+** перейти к маске.

Объемы наполнения
ВЫБРАТЬ НАПИТОК

- * Выбрать программу **Объемы наполнения** кнопкой **P**.
- * Выбрать напиток, объем выдачи которого нужно изменить под размер чашки.

Задать объем наполнения кнопками **-** и **+**.

Объем наполнения отображается в процентах. 100% соответствуют текущей настройке напитка.

- * При необходимости проверить новую настройку путем пробной выдачи напитка.

Объем наполн.:100%
OK: P ТЕСТ: НАПИТОК

- * Если объем наполнения вас устраивает, подтвердить настройку кнопкой **P**.

Пробная выдача

- * Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.



Любую настройку напитка можно протестировать во время настроек.

СОВЕТ

5.2 Изменить рецепты

Здесь можно настроить рецепты напитков с содержанием кофе согласно вашим личным предпочтениям.

Возможные настройки:

- Количество воды
- Молотый кофе
- Предварительная варка (раскрытие аромата)
- Скорость варки (опция)
- Функция Jet (опция)

5.2.1 Пробная выдача

* Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.



Любую настройку напитка можно протестировать во время настроек.

* Кратковременно нажать **P**.

ВЫБРАТЬ ПРОГРАММУ
ПРОСМОТР: -/+

* Кнопкой **+** перейти к маске.

ИЗМЕНИТЬ РЕЦЕПТЫ
ОК: P ПРОСМОТР: -/+

* Выбрать программу **ИЗМЕНИТЬ РЕЦЕПТЫ** кнопкой **P**.

* Выбрать напиток, вкус и состав которого нужно изменить.

СОВЕТ



Кнопка C

Отмена
Выход из программы без сохранения значений



Кнопка "Уход"

Теплая промывка
Очистка



Кнопка P

Программы
Управление меню



Кнопка -

Настройка значения
Выбор объема
наполнения



Кнопка +

Настройка значения
Выбор объема
наполнения

Новые значения сохраняются при выходе из программы.

5.2.2 Количество воды

Колич. воды: 125 мл
OK: P ТЕСТ: НАПИТОК

- * Пример: нажимать **+** до увеличения количества воды до 140 мл.

Колич. воды: 140 мл
OK: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

 Любую настройку напитка можно протестировать во время настроек.

- * Поставить подходящую питьевую емкость под комбинированный сток.
- * Повторно нажать кнопку выдачи напитка.
- * Попробовать приготовленный напиток.

- * Если напиток вас устраивает, подтвердить настройку кнопкой **P**.

Колич. воды: 140 мл
OK: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

5.2.3 Молотый кофе

Молотый кофе: 100%
OK: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Количество кофе в помоле зависит от настройки тонкости помола, используемого сорта кофе, влажности окружающего воздуха и многих других факторов.

Определить оптимальное количество молотого кофе в порции напитка путем тестовой выдачи.

- * Настроить количество кофе в помоле кнопками **+** и **-**.
- * Если качество напитка устраивает, подтвердить настройку кнопкой **P**.

СОВЕТ

Пробная выдача
▷ стр. 31

Пробная выдача
▷ стр. 31

5.2.4 Предварительная варка

Предварит.варка: ВКЛ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

*Заводская настройка:
предварительная варка "выкл".*

Молотый кофе перед основной варкой смачивается горячей водой. Благодаря этому молотый кофе разбухает, лучше раскрывая аромат многих сортов кофе.

✳ Если напиток вас устраивает, подтвердить настройку кнопкой **P**.

5.2.5 Скорость варки (опция)

Скорость варки: 100%
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Пониженная скорость варки улучшает экстракцию помола.

5.2.6 Функция Jet (опция)

Jet ВКЛ: 30%
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Jet ВЫКЛ: 70%
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Функция Jet уменьшает время варки путем подмешивания горячей воды в процессе варки.

При работе функции Jet используется большее количество молотого кофе.

Данная опция разблокируется сервисным персоналом WMF.

5.3 Базовые настройки

- Язык
- Экономичный режим
- Температура бойлера
- Время
- Дата
- Дата/время (индикация)
- Водяной фильтр
- Жесткость воды
- Звуковой сигнал
- Контрастность дисплея
- Режим самообслуживания
- Сброс
- Изменение PIN-кода

5.3.1 Описание базовых настроек

- * Кратковременно нажать **P**.

ВЫБРАТЬ ПРОГРАММУ
ПРОСМОТР: -/+

- * Кнопкой **+** перейти к маске.

БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ
ОК: P ПРОСМОТР: -/+

- * Выбрать программу **БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ** кнопкой **P**.

*Автоматически отображается первая настройка.
Для перехода к другим настройкам использовать кнопку **P**.*

5.3.2 Язык

language: english
OK: P change: -/+

- * Выбрать желаемый язык кнопкой **+**.
- * Подтвердить выбранную настройку кнопкой **P**.

C **Кнопка C**
Отмена
Выход из программы без сохранения значений

 **Кнопка "Уход"**
Теплая промывка
Очистка

P **Кнопка P**
Программы
Управление меню

- **Кнопка -**
Настройка значения
Выбор объема наполнения

+ **Кнопка +**
Настройка значения
Выбор объема наполнения

Новые значения сохраняются при выходе из программы.

5.3.3 Экономичный режим

Эко-режим: ВКЛ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Данная настройка позволяет снизить энергопотребление машины при ее нечастом использовании.

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

Экономичный режим	Бойлер <i>Для выдачи кофейных напитков и горячей воды</i>
ВЫКЛ.	Готовность к работе всегда, сразу.
ВКЛ	Понижение температуры спустя 10 минут после выдачи последнего напитка. После понижения очередная выдача потребует повторного прогрева машины. Длительность прогрева: ок. 15 с.

5.3.4 Температура бойлера

ТЕМП.БОЙЛЕРА: 96°C
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Температура бойлера в °C
(температура варочной воды).
(Стандартная настройка: 96 °C.)

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

5.3.5 Время

ВРЕМЯ: hh:mm:ss
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: +/-

Текущее время суток.

hh = часы (двузначное число)

mm = минуты (двузначное число)

ss = секунды (двузначное число)

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

5.3.6 Дата

ДАТА dd.mm.aaaa
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: +/-

Текущая дата.

dd = календарный день (двузначное число)

mm = месяц (двузначное число)

aaaa = год (четырёхзначное число)

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

5.3.7 Дата/время (индикация)

ДАТА/ВРЕМЯ: ВКЛ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: +/-

Отображение текущих времени суток и даты в экранной маске готовности к работе.

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

C Кнопка C
Отмена
Выход из программы без сохранения значений

 Кнопка "Уход"
Теплая промывка
Очистка

P Кнопка P
Программы
Управление меню

- Кнопка -
Настройка значения
Выбор объема наполнения

+ Кнопка +
Настройка значения
Выбор объема наполнения

Новые значения сохраняются при выходе из программы.

5.3.8 Звуковой сигнал

СИГНАЛ: ВКЛ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

5.3.9 Контрастность дисплея

КОНТРАСТ. ДИСПЛЕЯ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

Здесь можно настроить контрастность изображения на дисплее.

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

5.3.10 Режим самообслуживания

САМООБСЛУЖИВ-Е: НЕТ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

При настройке **ДА** функциональные кнопки не отображаются.

Функция рекомендуется при эксплуатации машины в режиме самообслуживания.

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

Включение отображения функциональных кнопок осуществляется нажатием и удержанием (минимум 3 с) неподсвеченной кнопки **P**.

▷ Ввод PIN-кода и защита PIN-кодом
стр. 38

5.3.11 Сброс

СБРОС: НЕТ
ОК: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

После подтверждения пункта **ДА** настройки будут сброшены до последнего зафиксированного персоналом WMF состояния.

* Подтвердить настройку кнопкой **P**.

Указание

При восстановлении заводских настроек все индивидуальные настройки машины будут утеряны.

5.3.12 Ввод PIN-кода и защита PIN-кодом

ИЗМЕНИТЬ PIN
OK: P ИЗМЕНИТЬ: -/+

* Вызвать меню **ИЗМЕНИТЬ PIN** кнопкой **+**.
Ввод PIN-кода осуществляется с помощью кнопок выдачи напитков. Верхняя кнопка соответствует 0, вторая сверху – 1, третья – 2, и т.д.

Первичный ввод PIN-кода (активация PIN-кода)

Заводской PIN-код: **00000**.

* Кратковременно нажать 5 раз верхнюю кнопку выдачи напитка.

*При каждом нажатии добавляется ноль. На дисплее появится надпись *********.*

* Ввести желаемый PIN-код.

Защита PIN-кодом

Активированный PIN-код защищает следующие функции:

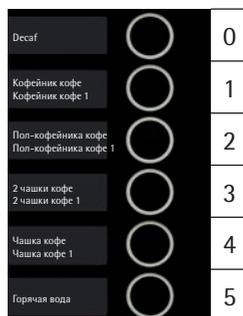
- Показания счетчиков
Показания счетчиков можно обнулять только после ввода PIN-кода.
- При включенном режиме самообслуживания функциональные кнопки отключены (не подсвечиваются).
Активировать функциональные кнопки можно только после ввода PIN-кода.

Активация защищенной PIN-кодом кнопки "Уход"

* Нажать кнопку **P** и удерживать дольше 3 с.
Кнопка "Уход" активируется.

Отключение защиты PIN-кодом

* Ввести текущий PIN-код, а затем код **00000**.



Ввод PIN-кода с помощью кнопок выдачи напитков

*Показания счетчиков
▷ стр. 39*

*Режим самообслуживания
▷ стр. 37*

5.4 Показания счетчиков

- * Кратковременно нажать **P**.

ВЫБРАТЬ ПРОГРАММУ
ПРОСМОТР: -/+

- * Кнопкой **+** перейти к маске.

ПОКАЗАНИЯ СЧЕТЧИКОВ
ОК: P ПРОСМОТР: -/+

Здесь можно посмотреть число выданных машиной напитков.

- * Подтвердить выбор счетчика кнопкой **P**.
- * Выбрать нужный напиток кнопкой **+**.

Пример для кофе:

кофе 269
ПРОСМОТР: -/+

После отображения данных по всем напиткам на дисплей выводится запрос:

ОБНУЛИТЬ СЧЕТЧИКИ
НЕТ: C ДА: P

*Функция обнуления счетчиков может быть защищена PIN-кодом.
▷ Ввод PIN-кода и защита PIN-кодом
стр. 38*

Сохранение показаний счетчиков

- * Нажать **C**.

Обнуление показаний счетчиков

- * Нажать **P**.

5.5 Справка

- * Кратковременно нажать **P**.

ВЫБРАТЬ ПРОГРАММУ
ПРОСМОТР: -/+

- * Кнопкой **+** перейти к маске.

СПРАВКА
ОК: P ПРОСМОТР: -/+

5.5.1 Версия программного обеспечения

V0.0x dd.mm.aaaa
ПРОСМОТР: -/+

На дисплее отображается версия программного обеспечения машины с датой.

5.5.2 Модификация

СТАНДАРТ.
ПРОСМОТР: -/+

Отображение модификации устройства.

5.5.3 Номер машины

СЕРИЙН. НОМЕР #####
ПРОСМОТР: -/+

На дисплее отображается 6-значный серийный номер машины.

5.5.4 Дата выпуска

ДАТА ИЗГОТ.: mm.aaaa
ПРОСМОТР: -/+

На дисплее отображается дата изготовления машины.

5.5.5 Ток холостого хода

ТОК ХОЛОСТ. ХОДА: 50
ПРОСМОТР: -/+

Здесь в виде числового значения отображается ток холостого хода.

6 Другие настройки

6.1 Механические настройки

6.1.1 Установка тонкости помола

- * Снять емкость для кофейных зерен.
На шкале можно увидеть установленную тонкость помола.
- * Нажать кнопку выдачи кофе и дождаться запуска кофемолки.
- * Отрегулировать тонкость помола при работающей кофемолке, используя инструмент Multitool.



Снять емкость для кофейных зерен
▷ Очистка емкости для кофейных зерен
стр. 52

Левая кофемолка

Ступень 1

→ тонкий помол



Правая кофемолка

Ступень 1

→ тонкий помол



Ступень 6

→ грубый помол



Ступень 6

→ грубый помол



Опасность защемления/ опасность травмирования



- Кофемолка содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы.
- > Не вставлять пальцы в кофемолку!



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

6.2 Надписи к кнопкам выдачи напитков



Соблюдать указания, приведенные в руководстве.

Предварительно выключить машину, чтобы предотвратить срабатывание из-за случайного нажатия кнопок.

- ✳ Извлечь пластинку с имеющимися надписями вниз из-под переднего стекла.
- ✳ Выполнить нужные надписи на клейкой пленке при помощи образца WMF.
- ✳ Приклеить пленку к пластинке и задвинуть последнюю под стекло.

Наносить надписи на образце можно как с помощью самоклеящихся этикеток, так и на бумаге.

Бумажный носитель приклеить к пластинке клеевым карандашом.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63



Бесплатно загрузить образцы надписей WMF можно по адресу www.servicecenter.wmf.com

Подходящие наклейки:
Zweckform-Avery N3659

7 Уход за машиной

7.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



Опасность для здоровья/гигиена

- > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
- > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



Опасность для здоровья/гигиена

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.
- > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только очистительное средство фирмы WMF.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



**Опасность для здоровья/
опасность раздражения
и обваривания кожи**



- Во время очистки из комбинированного стока выходит горячая очищающая жидкость.
 - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
 - > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
 - > Перед очисткой передней панели выключить машину, чтобы предотвратить выдачу напитка из-за случайного нажатия кнопок.
 - > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
-

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

7.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной					
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Сообщение	Опция	
				х	Теплая промывка ▷ стр. 23
х			х		Программа очистки ▷ Руководство по очистке
х					Очистка емкости для кофейной гущи ▷ стр. 47
х					Очистка каплеуловителя
х					Очистка облицовки
		х			Очистка варочного модуля ▷ стр. 49
		х			Очистка емкости для зерен ▷ стр. 52

Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости

Еженедельно = еженедельная очистка

Регулярно = регулярно при необходимости

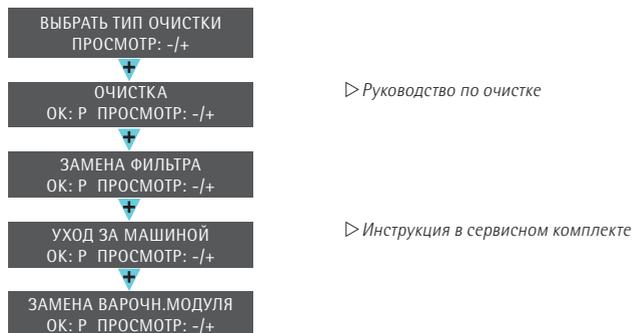
Сообщение = при появления сообщения на дисплее

Опция = в зависимости от исполнения машины (опционально)

7.3 Обзор программ ухода

Для перехода к программам очистки

※ Кратковременно нажать .



7.4 Ежедневная очистка



Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

- Без установленного комбинированного стока возможен неконтролируемый выход горячей воды и очищающей жидкости.
- > Перед выполнением любых программ очистки на машине должен быть установлен комбинированный сток!



См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

7.4.1 Программа очистки

Программа очистки выполняет очистку машины с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.

Программа очистки
▷ Руководство по очистке

7.4.2 Очистка комбинированного стока

Тщательная очистка комбинированного стока. Полное описание данной процедуры ручной очистки см. в Руководстве по очистке.

Очистка комбинированного стока
▷ Руководство по очистке

7.4.3 Общая очистка



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
- > Предварительно выключить машину.



См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

Очистка емкости для кофейной гущи (желоба для гущи – опция)

- * Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
- * Очистка влажной тряпкой. .

Номера заказа для программы
ухода WMF
▷ Запасные части
и принадлежности
стр. 73

Каплеуловитель, корпус и передняя облицовка

- * Очистка остывшую машину влажной тряпкой.
- * Затем протереть насухо тонким куском замши или подходящей тряпкой.

Перед очисткой передней облицовки выключить машину, чтобы предотвратить срабатывание из-за случайного нажатия кнопок.



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
 - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
 - > Не использовать при очистке абразивные средства.
 - > Для очистки использовать мягкие салфетки.
-

ВАЖНО

*См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63*

7.5 Регулярная очистка

7.5.1 Очистка варочного модуля

Варочный модуль можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.
Рекомендация: еженедельно.



Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При снятии варочного модуля существует опасность защемления.
 - > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
 - > Удерживать варочный модуль плотно, извлекать осторожно.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6



Опасность ожога



- Варочный модуль может оставаться горячим некоторое время после выключения машины.
 - > Перед очисткой дождаться остывания машины.



ВНИМАНИЕ

См. главу Техника безопасности
▷ со стр. 6

- * Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- * Извлечь емкость для гуши.
- * Снять каплеуловитель.

Теперь открыт доступ к варочному модулю.



- Варочный модуль может соскользнуть вниз.
 - > Всегда надежно удерживать варочный модуль.
 - > Не применять силу! Возможна поломка.

- * Просунув руку в шахту под варочным модулем (рис. 1), отцепить и удерживать защелку.
- * Медленно переместить варочный модуль вниз, повернуть и извлечь вперед.
- * Извлечь варочный модуль, надежно удерживая его в руках (рис. 2).

Использовать инструмент Multitool из набора принадлежностей.

- * Повернуть болт в верхней части варочного модуля против часовой стрелки (рис. 3) до перемещения скребка [1] в переднее положение.
- * Оттянуть пружины наружу и отжать вниз (рис. 4). При этом происходит разблокировка загрузочного желоба.
- * Откинуть вверх загрузочный желоб [2].
- * Промыть варочную сетку под проточной водой или очистить тряпкой.
- * Удалить остатки молотого кофе кистью или щеткой.
- * Промыть варочный модуль проточной водой.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63



Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4



Опасность повреждения

- Варочный модуль может быть поврежден моющим средством или в посудомоечной машине
 - > Для очистки варочного модуля использовать только чистую воду.
 - > Категорически запрещается очищать варочный модуль в посудомоечной машине.

- * Просушить варочный модуль сухой тряпкой. Перед установкой в машину варочный модуль должен быть совершенно сухим. Удалить остатки молотого кофе из шахты машины.
- * Вымести молотый кофе вперед или удалить пылесосом.
- Установить в машину высушенный варочный модуль.
- * Прицепить пружины к загрузочному желобу (рис. 4).
- * Прижав заслонку, вставить варочный модуль в шахту и задвинуть до задней стенки.
- * Задвинуть варочный модуль вертикально вверх до защелкивания крепления.
- * Вставить емкость для гуши.
- * Вставить каплеуловитель.



Если варочный модуль не удастся установить без сопротивления:

- > Немного повернуть болт в верхней части модуля инструментом Multitool влево или вправо так, чтобы модуль легко проскальзывал в направляющую.
- > Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63



Варочная сетка

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 63

7.5.2 Очистка емкости для зерен



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Перед снятием емкостей для кофейных зерен следует надеть на волосы сетку.

ВНИМАНИЕ



Опасность защемления/ опасность травмирования

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

ВНИМАНИЕ



- > Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.

ВАЖНО

Емкость для кофейных зерен следует очищать при необходимости и через определенные промежутки времени.

Рекомендация: раз в месяц.

- * Выключить кофеварочной машины.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Разблокировать крепление емкости для зерен при помощи инструмента Multitool путем поворота против часовой стрелки и открыть.
- * Вынуть емкость для зерен вверх.



закрыто



открыто

- * Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.
- * Оставить емкость до полной просушки.
- * Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
- * Зафиксировать емкость инструментом Multitool, повернув его по часовой стрелке.



8 Концепция очистки НАССР

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами.

Должна использоваться концепция очистки НАССР (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.

Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу и очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки могут представлять опасность для здоровья в плане гигиеничности.

Соблюдать предписанные интервалы очистки, приведенные в руководстве по эксплуатации, руководстве по очистке и концепции очистки.

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию НАССР в отношении контроля за регулярностью очистки.

Концепция очистки HACCP

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий!
Использовать только продукты с неистекшим сроком годности.

Месяц _____ Год _____

Выполненные работы по очистке:

1. Выполнение программы очистки.
 ▷ Руководство по очистке
2. Очистка комбинированного стока
 ▷ Руководство по очистке
3. Регулярная очистка смесителя для продукта
 (Глава "Уход за машиной")
4. Общая очистка машины

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

9 Техническое обслуживание

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки проведения работ по удалению накипи рассчитываются самой машиной в зависимости от показателя жесткости применяемой воды и наличия водяного фильтра.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

9.1 Техническое обслуживание машины

Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Установка сервисного комплекта при появлении сообщения на дисплее (может быть выполнена потребителем самостоятельно).

Инструкция
▷ инструкция в сервисном комплекте

См. главу "Гарантия"
▷ со стр. 67

Сервисный комплект
▷ Запасные части и принадлежности
стр. 73

- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание
▷ Сообщения и указания
стр. 58

- Осмотр при появлении соответствующего сообщения на дисплее может быть выполнен только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку он сопряжен с заменой важных для безопасности деталей.

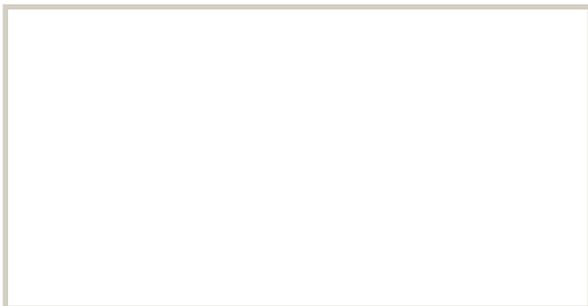
Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF.

Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.

9.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона своего сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF AG
Eberhardstraße
D- 73309 Geislingen (Steige)



10 Сообщения и указания

10.1 Сообщения при эксплуатации машины

10.1.1 Опорожнить емкость для кофейной гущи

ОПОРОЖН.ЕМК.Д/ГУЩИ

Емкость для кофейной гущи заполнена

- * Извлечь емкость для кофейной гущи, опорожнить и промыть под струей воды.
- * Протереть емкость для кофейной гущи насухо.
- * Установить емкость для кофейной гущи в машину.
- * Подтвердить выбор кнопкой **P**.

10.1.2 Емкость для кофейной гущи отсутствует

КНОПКИ ЗАБЛОКИРОВАНЫ
УСТАН-ТЬ ЕМК.Д/ГУЩИ

Емкость для кофейной гущи не вставлена

- * Вставить на место емкость для гущи.

10.1.3 Опорожнить каплеуловитель

ОПОРОЖ.КАПЛЕУЛОВ-ЛЬ

Необходимо опорожнить каплеуловитель

- * Извлечь и опорожнить каплеуловитель.
- * Установить каплеуловитель на место.

10.1.4 Нет зерен

НАПОЛНИТЬ ПРАВУЮ
ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЗЕРЕН

Недостаточно продукта в емкости для кофейных зерен

Процесс помола прерывается.

- * Засыпать кофейные зерна в емкость.
- * Повторно нажать кнопку выдачи напитка.

Процесс помола будет продолжен с добавлением недостающего для варки молотого кофе. Затем производится приготовление выбранного напитка.

10.1.5 Задвигание варочного хобота

Задв. варочный хобот

Варочный хобот задвинут неправильно

- * Полностью задвинуть варочный хобот до исчезновения сообщения.

10.1.6 Всыпать молотый кофе

ВСЫПАТЬ МОЛОТЫЙ КОФЕ
ВЫБРАТЬ НАПИТОК

Открыта крышка секции ручной загрузки

- * Всыпать молотый кофе.
- * Закрыть секцию для ручной загрузки.
- * Выбрать желаемый напиток кнопкой выдачи напитка.

*Процесс можно прервать кнопкой **C**.*

Уже засыпанный молотый кофе сбрасывается в емкость для кофейной гущи.

10.1.7 Очистить машину

ОЧИСТКА МАШИНЫ
ОК: КНОПКА „УХОД“

Требуется очистка машины

Высвечивается только кнопка "Уход".

- * Выполнить очистку машины.

▷ *Руководство по очистке* ▷ *Очистка машины*

10.1.8 Заменить фильтр

ВАШ ВЫБОР
ЗАМЕНИТЬ ВОД. ФИЛЬТР

Требуется замена водяного фильтра

- * Заменить фильтр.

▷ *Инструкция по эксплуатации водяного фильтра*

10.1.9 Удаление накипи

ВАШ ВЫБОР
УДАЛИТЬ НАКИПЬ

Требуется удаление накипи из машины

- * Обратиться в сервис-центр компании WMF.

10.2 Сообщения об ошибках и неисправностях

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее

Выключить машину и через несколько секунд включить снова. Повторить действие, которое привело к возникновению неисправности. В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее.

Если устранить проблему таким образом не удалось

Найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF! Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

Машина WMF 1200 F имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.

Сервисный центр WMF
▷ стр. 57

10.2.1 Сообщения об ошибках на дисплее

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
-	Вставить варочный модуль	Варочный модуль не установлен. * Вставить варочный модуль.
6	Ток блокировки/ затрудненный ход варочного модуля	* Выключить кофеварочной машины. * Очистка варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 49

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
<p>26</p> <p>36</p>	<p>Заблокирована правая кофемолка</p> <p>Заблокирована левая кофемолка</p> 	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить кофеварочной машины. * Извлечь вилку из сетевой розетки. * Снять емкость для кофейных зерен. * Повернуть мельничный диск инструментом Multitool (четырёхгранник) против часовой стрелки (см. рис.). * Установить емкость для зерен на место. * Включение кофеварочной машины. <p>▷ Уход за машиной ▷ Очистка емкости для зерен, стр. 52</p> <p>При частом возникновении проблемы</p> <ul style="list-style-type: none"> * Установить более грубую тонкость помола (на одну ступень). <p>▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 41</p>
<p>88</p>	<p>Бойлер: перегрев</p>	<p>Выдача напитков временно приостановлена.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Проверить, открыт ли главный кран. <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Выключить кофеварочной машины. * Очистка варочного модуля. <p>▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 49</p> <ul style="list-style-type: none"> * Включить машину и повторить попытку. <i>(Разблокировка происходит после остывания до нормальной температуры.)</i> * Выключить машину, дать остыть, затем снова включить. <p>При частом возникновении проблемы</p> <ul style="list-style-type: none"> * Установить более грубую тонкость помола (на одну ступень). <p>▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 41</p> <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Выключить кофеварочной машины. * Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
161	Ошибка воды: при варке	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Проверить, открыт ли главный кран. ※ Очистка варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 49 ※ Установить более грубую тонкость помола/уменьшить качество. ▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 41
162 164	Ошибка воды: ... при очистке ... при выдаче горячей воды	<ul style="list-style-type: none"> ※ Выключить и затем снова включить машину. <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Проверить, открыт ли главный кран.
188	Ошибка нагрева	<ul style="list-style-type: none"> ※ Выключить машину, извлечь вилку из сетевой розетки. ※ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

10.2.2 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	Указания по устранению
Нет выдачи горячей воды, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи	<ul style="list-style-type: none"> ※ Очистка стока для горячей воды. ※ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).
Различия в выдаче кофе слева/справа	<ul style="list-style-type: none"> ※ Очистка комбинированного стока. ▷ Руководство по очистке
Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи	<ul style="list-style-type: none"> ※ Выключить и затем снова включить машину. <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Обратиться в сервис-центр компании WMF.
Не удастся установить емкость для кофейных зерен	<ul style="list-style-type: none"> ※ Проверить, не открылась ли случайно емкость для кофейных зерен.

11 Безопасность и гарантия

11.1 Опасности для машины



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

Место размещения

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата или воды.
- > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
- > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
- > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливайте машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

Кофемолка

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия"

▷ со стр. 63

Условия установки и эксплуатации

▷ со стр. 70

- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня с использованием машины проверять, закрыт ли главный кран подачи воды, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
 - установка датчика воды в подающий водяной шланг
 - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (превышающего 5 дней) рекомендуем перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы
▷ Программы очистки
стр. 45*

11.2 Использование по назначению

Кофеварочная машина WMF 1200 F предназначена для приготовления и выдачи кофейных напитков и горячей воды в чашки или кофейники. Устройство предназначено для промышленного и профессионального применения и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, индустрии товаров широкого потребления и на сельскохозяйственных предприятиях либо эксплуатацию неспециалистами в промышленных условиях. Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала. Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

Категорически запрещается использование кофеварочной машины WMF 1200 F для выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе и горячей воды (для напитков или очистки).

11.3 Соответствие нормам

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления ЕС № 10/2011 и Постановления ЕС № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления ЕС № 10/2011.

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MD (MR) 2006/42/EC (EG), 2004/108/EC (ЭМС), 2011/65/EC (ROHS) и 2002/96/EC (WEEE).

Заявление о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.

В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют местные законодательные предписания.

Устройство соответствует директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE/EU) и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению ЕС № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению ЕС № 2023/2006.



*По вопросам утилизации
обращаться в уполномоченный
сервисный центр WMF.*

*Адрес
▷ стр. 57*

11.4 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной и обслуживаемой части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт выполнения подобных работ, особенно в плане безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Владелец устройства обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой BGV A3). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств (таблеток) фирмы WMF для кофеварочных машин.

Удаление накипи в машине разрешается выполнять только сервисному персоналу фирмы WMF.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷ Техническое обслуживание).

*Специальное очистительное средство WMF
▷ Запасные части и принадлежности
стр. 73*

11.5 Гарантия



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

*Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 70*

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таких требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по пользованию, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по ТО).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.
- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

При подтверждении заказа клиенту разъясняется, требуется ли использование водяного фильтра.

*Техническое обслуживание
▷ стр. 56*

Краткое руководство по очистке

Руководство по очистке WMF 1200 F

Данное руководство по очистке не является заменой руководства по эксплуатации. Перед первой очисткой прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в руководстве по эксплуатации.



⚠ См. обзор интервалов очистки в главе Уход за машиной руководства по эксплуатации.

⚠ Для выполнения любых автоматических программ очистки должен быть установлен комбинированный сток.

⚠ Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.

Вызов программ ухода

Вызов программы ухода при отсутствии предварительного сообщения на дисплее.

※ Нажать **OK**.

ВЫБРАТЬ ТИП ОЧИСТКИ
ПРОСМОТР: -/+

※ Нажимать **OK** до появления нужной программы.

※ Вызвать отображаемую программу кнопкой **P**.



Кнопка "Уход"

Программа очистки

Очистка машины

* Отмеченные звездочкой этапы предназначены только для машин с соответствующей опцией.

1	2 *	3 *	4 *	5
<p>ОЧИСТКА OK: P ПРОСМОТР: -/+</p> <p>※ Вызвать отображаемую программу кнопкой P</p> <p>На дисплее поочередно отображаются этапы процедуры, которые необходимо выполнять.</p>	<p>С варочным хоботом *</p> <p>Зав. варочный хобот</p> <p>※ Задвинуть варочный хобот до упора. Если варочный хобот не задвинут, выдается сообщение.</p>	<p>Без сливного патрубку *</p> <p>ОПОРЖ.КАПЛЕУЛОВ-ль OK: P ОТМЕНА: C</p> <p>※ Оporожнить каплеуловитель.</p> <p>※ Подтвердить выбор кнопкой P.</p>	<p>С отвалом для кофейной гущи *</p> <p>ОЧИСТИТЬ ЖЕЛОБ ДЛГУЩИ OK: P ОТМЕНА: C</p> <p>※ Очистить желоб для гущи.</p> <p>※ Подтвердить выбор кнопкой P.</p>	<p>Все исполнения</p> <p>ОПОРЖ.ЕМК.ДЛГУЩИ OK: P ОТМЕНА: C</p> <p>※ Удалить гущу.</p> <p>※ Подтвердить выбор кнопкой P.</p>
<p>6</p> <p>※ Поставить 3-литровую приемную емкость под комбинированный сток.</p> <p>※ Нажать P. Запускается процедура промывки.</p>	<p>7</p> <p>ВСТАВИТЬ ТАБЛЕТКУ В СЕКЦИЮ РУЧНОЙ ЗАГРУЗКИ</p> <p>※ Вставить очистительную таблетку и закрыть крышку.</p>	<p>8</p> <p>ЗАПУСК: P</p> <p>※ Нажать P. Запускается процедура очистки машины.</p>	<p>9</p> <p>ВЫПОЛНЯЕТСЯ ОЧИСТКА ОСТАЛОСЬ: 7 МИН</p> <p>Она длится ок. 7 мин. Обратный отсчет в минутах показывает оставшееся время очистки.</p>	

Ручная очистка комбинированного стока (выполнять минимум раз в день)

⚠ Перед очисткой выключить машину кнопкой ON/OFF. Извлечь вилку из сетевой розетки!

A	B
<p>⚠ Внимание!</p> <p>Аккуратно снять комбинированный сток.</p> <p>※ Потянуть рычаг за комбинированным стоком.</p> <p>※ Снять освобожденный комбинированный сток.</p>	<p>※ Разобрать комбинированный сток.</p> <p>※ Очень тщательно промыть все детали комбинированного стока горячей водой.</p> <p>※ Собрать комбинированный сток.</p> <p>※ Установить комбинированный сток.</p>

33 2668 9190 03.2014

Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины

Номинальная мощность ⁽¹⁾	3,3 кВт (3,1 кВт–3,7 кВт)
Рекомендуемая дневная производительность для варки кофе	до 150 чашек в день
Общая производительность системы подачи горячей воды	ок. 20 л в час
Емкости для кофейных зерен	ок. 1 000 г каждая
Электропитание ⁽¹⁾	1,N,PE 220–240 В, 50/60 Гц
Наружные габаритные размеры	
Ширина	324 мм
Высота	453 мм с вытянутым варочным хоботом
Глубина	682 мм с емкостью для кофейных зерен, включая замок
Глубина	600 мм
Собственная масса	ок. 33–38 кг (в зависимости от исполнения)
Уровень непрерывного звукового давления (L _{ра}) ⁽²⁾	< 70 дБ(А)

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽¹⁾ Для специальных исполнений - см. заводскую табличку; приведенные значения действительны для базового исполнения.

⁽²⁾ Уровень звукового давления по шкале А шумомера L_{ра} (медленный) и L_{ра} (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

Условия установки и эксплуатации

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Данные работы следует поручить профессиональным установщикам с условием соблюдения общих, национальных и местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

Допуск по напряжению электросети	230 В +6% и -10%, прерывание напряжения на < 50 мс не приводит к нарушению работы машины
Водоснабжение (возможность подключения к водопроводу - опция)	3/8-дюймовое шланговое подключение с установленными силами покупателя главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,20-0,25 мм. Напор: мин. 0,25 МПа при 2 л/мин., макс. 0,6 МПа. Температура воды не более 35 °С. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании питьевой воды с карбонатной жесткостью более 5 °dKH требуется использование водяного фильтра WMF.
Водосток	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до максимум +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Степень защиты	IP X0
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при установке устройства должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от задней стенки и боковых стенок устройства (или других сторонних компонентов WMF). Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Обеспечить свободное пространство на высоте минимум в 1 100 мм от верхнего края установочной поверхности под устройство. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство – не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных вне пределов ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения, обеспечиваемая силами покупателя, должна быть выполнена в соответствии со стандартом IEC 364 (DIN VDE 0100). В целях повышения уровня безопасности устройство должно быть защищено автоматом защитного отключения с номинальным током 30 мА (по EN 61008). (Автоматы защитного отключения по току утечки типа В обеспечивают срабатывание также при токах утечки стабилизированного напряжения постоянного тока). Благодаря этому достигается высокий уровень безопасности.) Вблизи от устройства или примерно в 30 см от верхней кромки стойки (на задней или боковой стенке ее основания) следует установить розетку типа Schuko (евророзетка) или однофазную розетку используемого в данной стране типа. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. Установка главного выключателя и розетки возлагается на покупателя устройства. Если устройство устанавливается на тележке (мобильная секция), использовать постоянное подключение к электросети покупателя запрещается.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. EN 60309)

Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Комбинированный сток (комплект)				
1	шт.	Комбинированный сток	33 2867 5200	все
Подключение к водопроводу, сток				
1	шт.	Соединительный шланг для соединения с водопроводом	33 2292 1000	все
1	шт.	Угольник для сливного шланга	33 2165 8000	все
1,5	м	Сливной шланг	00 0048 0042	все
Принадлежности/инструменты				
1	шт.	Multitool (регулирующая головка)	33 2323 1000	все
Документация/руководства				
1	шт.	Комплект документации: <ul style="list-style-type: none"> • Руководство по эксплуатации T200 F • Руководство по очистке T200 F • Тест карбонатной жесткости WMF (с инструкцией) 	33 2668 9190	все
Емкость для кофейных зерен (в сборе)				
1	шт.	Емкость для кофейных зерен (большая, комплект)(с защитой палыцев, толкателем и винтами)	33 2851 2099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен (большая, отдельно)	33 2311 0000	все
1	шт.	Запорный толкатель (большой)	33 2265 5000	все
1	шт.	Защита палыцев (большая)	33 2456 6000	все
4	шт.	Винты крепления защитного кронштейна	00 0047 3658	все
1	шт.	Запираемая крышка	33 2806 3100	все

Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Емкость для кофейной гуши				
1	шт.	Емкость для кофейной гуши	33 2880 5000	все
Варочный модуль				
1	шт.	Варочный модуль	33 2908 5099	все
Каплеуловитель/решетка				
1	шт.	Каплеуловитель чашевидный	33 2254 9100	все
1	шт.	Решетка	33 2600 3000	все
С варочным хоботом				
1	шт.	Крепление полки для чашек	33 2669 3000	С варочным хоботом
Сервисный комплект 15000				
1	шт.	Сервисный комплект 1200F	33 2889 2000	
Номера заказа компонентов для программы ухода WMF				
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	
1	шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1	шт.	Щетка для очистки	33 1521 9000	все
1	тюбик	Специальная смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote)	33 2179 9000	все

Алфавитный указатель

Д

Decaf 22

К

Кофе без кофеина 22

О

Оригинальные компоненты WMF 68

Б

Базовые настройки 34
Без водостока 27

В

Варочный модуль 11, 49
Включение 21
Включение кофеварочной машины 18, 22
Водяной фильтр 68
Время 18, 34, 36
Выдача горячей воды 11, 23
Выдача напитка 13, 22
Выключение 27

Г

Гарантия 67
Гарантия не распространяется 68
Главный кран 13
Готовность к работе 22

Д

Дата 18, 34, 36
Дата/время суток 36
Диапазон регулировки 23
Дополнительные руководства 2
Другие настройки 41

Е

Ежедневная очистка 47
Емкости для кофейных зерен 70
Емкость для кофейной гущи 11, 26
Емкость для кофейных зерен 11, 24, 52
Емкость для продукта 24

З

Завершение ввода в эксплуатацию 20
Заводские настройки 37
Запасные части и принадлежности 73
Заполнение емкости для кофейных зерен 17
Защита PIN-кодом 38
Защитные устройства 6

И

Изменить рецепты 31
Индикатор уровня заполнения 27
Интервалы очистки 45
Использование других сортов кофе 25

К

Капсуловитель, корпус и передняя облицовка 48
Капсуловитель пластинчатый 11
Капсуловитель чашевидный 11, 27
Карбонатная жесткость 13
Клемма выравнивания потенциалов 70
Кнопка С 11
Кнопка выдачи горячей воды 11, 23
Кнопка выдачи напитка 22
Кнопки выдачи напитков 11
Количество воды 32
Комбинированного стока 11, 23
Концепция очистки НАССР 54
Кофейная гуща 26
Краткий словарь терминов 13
Крепость кофе 32
Круглые кольца 13

М

Место размещения 15
Механические настройки 41

Н

Надписи к кнопкам выдачи напитков 42
Наружные габаритные размеры 70
Настройки (базовые настройки) 18
Неисправности 60, 62
Номинальная мощность 70

О

Обзор интервалов очистки 45
Обнуление показаний счетчиков 39
Обозначение частей машины 10
Образцы надписей 42
Общие указания по технике безопасности 6
Объем наполнения 30
Обязанности пользователя 66
Ознакомление с машиной 10
Опасности для машины 63
Опасности для пользователя машины 6
Очистка варочного модуля 49
Очистка емкости для зерен 52
Очистка емкости для кофейной гущи 47
Очистка комбинированного стока 47
Очистка, концепция 54
Ошибки, список ошибок 60
Ошибки, текст ошибки 60

П

Подключение к электросети 72
Предварительная варка 13, 33
Приставной отвал для кофейной гущи 26

Проблема 58
Пробная выдача 30, 31
Проверка новой настройки 30
Программа ввода в эксплуатацию 18
Программа очистки 47
Производительность по горячей воде 70
Промывка 13

Р

Размер чашки 30
Регулировка комбинированного стока по высоте 23
Регулярная очистка 49
Режим самообслуживания 13
Рекомендуемая дневная производительность 70
Руководство по очистке, рисунок 69
Руководство по эксплуатации, специальные символы 12

С

Секция для загрузки таблеток 11, 25
Секция для ручной загрузки 11, 25
Сенсорный дисплей 11
Сервисный центр WMF 57
Скорость варки 33
Собственная масса 70
Сообщения 58
Сообщения и указания 58
Сообщения при эксплуатации машины 58
Сообщения, требующие вмешательства пользователя 58
Сохранение показаний счетчиков 39
Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве 12
Срок действия 13
Считывание показаний счетчиков 39

Т

Температура варки 35
Теплая промывка 17
Технические характеристики 70

Техническое обслуживание 56
Техническое обслуживание машины 56

У

Указания 58
Указания по безопасности во время эксплуатации 21
Указания по безопасности при уходе 43
Управление машиной 21
Уровень непрерывного звукового давления 70
Условия установки и эксплуатации 70
Установка тонкости помола 41
Установочные работы 70
Уход за машиной 43

Ф

Функция Jet 33

Ч

Части машины 10

Э

Экономичный режим 35
Экранная кнопка меню 11
Электропитание 70

Я

Язык 34





Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2013–2014 WMF AG

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

11.04.2014

1200F